

Job

Chapter 30

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

תָּשִׁיב אֲבֹתָם מִן־הַבְּרִיחַ וְאֶת־הַבְּרִיחַ מִן־הַבְּרִיחַ
ที่จะ-วาง บิดา-ของพวกเขา ข้า-ถูกหนี ซึ่ง
[H7896](#) [H0001](#) [H3117](#) [H6810](#) [H7832](#) [H6258](#)

וְאֶת־הַבְּרִיחַ מִן־הַבְּרִיחַ
ผู้แกะ-ของข้า สุนัข-แห่ง ร่วมกับ
[H6629](#) [H3611](#)

⌋ แต่บัดนี้ คนเหล่านั้นที่อ่อนวัยกว่าข้ากลับเยาะเย้ยข้า คือคนที่บิดาของพวกเขา ข้าคงจะไม่ยอมให้อยู่กับพวกสุนัขที่เฝ้าผู้แกะแกะของข้า

כִּי־לֹא־יָדַעְתִּי מָוֶת וְלֹא־יָדַעְתִּי מָוֶת
ความแก่ชรา สูญ-ไป เหนือ-พวกเขา แก่-ข้า ทำไม มือ-ของพวกเขา กำลัง แม่
[H3624](#) [H0006](#) [H4100](#) [H3027](#) [H1571](#)

⌋ ไข้แล้ว กำลังมือของพวกเขาจะเป็นประโยชน์อะไรแก่ข้าเล่า ผู้ซึ่งถึงแก่ความตายก่อนมีอายุมาก

וְהַיְיָ־הוּא־יִשְׁפֹּט
และ-ความว่างเปล่า ความรกร้าง เมื่อ-คืน ดินแห่ง ผู้แกะ โดดเดี่ยว และ-ความหิวโหย ด้วย-ความขัดสน
[H4875](#) [H0570](#) [H6723](#) [H6207](#) [H1565](#) [H3720](#) [H2639](#)

⌋ เพราะเหตุความขาดแคลนและความอดอยากพวกเขาจึงอยู่อย่างโดดเดี่ยว
เมื่อก่อนพวกเขาหนีไปยังถิ่นทุรกันดารซึ่งรกร้างและถูกทิ้งไว้เสียเปล่า

וְהַיְיָ־הוּא־יִשְׁפֹּט
เป็น-อาหาร-ของพวกเขา ต้นโรทเม และ-ราก-ของ ฟุ่มไม้ ช้าง ผักเค็ม ผู้เก็บ
[H3899](#) [H7574](#) [H8328](#) [H7880](#) [H4408](#) [H6998](#)

⌋ ผู้ซึ่งเก็บพวกผักชะครามซึ่งอยู่ข้างบรรดาฟุ่มไม้ และเอารากต้นไม้จำพวกสนจุนีเปอร์มาเป็นอาหารของพวกเขา

וְהַיְיָ־הוּא־יִשְׁפֹּט
ตั้ง-ใจ ใส่-พวกเขา พวกเขา-ตะโกน ถูก-ขับไล่ ท่ามกลาง จาก
[H1590](#) [H7321](#) [H1644](#)

⌋ พวกเขาได้ถูกขับไล่ออกไปจากท่ามกลางผู้คน (พวกเขาตะโกนไล่หลังคนเหล่านั้นไปอย่างตามขโมย)

וְהַיְיָ־הוּא־יִשְׁפֹּט
และ-ชอกหิน ดิน โพรง-แห่ง อาศัย-อยู่ ล่าธาร ใน-หุบเหว
[H3710](#) [H6083](#) [H2356](#) [H7931](#) [H6178](#)

⌋ เพื่ออาศัยอยู่ในบรรดาหน้าผาแห่งหุบเขาทั้งหลาย ในถ้ำต่าง ๆ แห่งแผ่นดินโลกและในบรรดาชอกหิน

וְהַיְיָ־הוּא־יִשְׁפֹּט
มารวมตัว-กัน ต้นตำแย ได้ พวกเขา-ร้อง ฟุ่มไม้ ระหว่าง
[H2738](#) [H8478](#) [H5101](#) [H7880](#) [H0996](#)

⌋ พวกเขาเคยร้องอยู่ท่ามกลางบรรดาฟุ่มไม้ พวกเขาได้รวมตัวกันอยู่ภายใต้ต้นตำแยทั้งปวง

וְהַיְיָ־הוּא־יִשְׁפֹּט
แผ่นดิน ออก-จาก ถูก-เขียนตี ชื่อเสียง คนไร้ ลูก-ของ แม่ คนโง่ ลูก-ของ
[H0776](#) [H5217](#) [H8034](#) [H1097](#) [H1571](#) [H5036](#)

⌋ พวกเขาเป็นลูกของคนโง่เขลา ไข้แล้ว เป็นลูกของพวกเขาคนถ้อย พวกเขาเลวทรามกว่าแผ่นดินโลก

:קָמַלְתָּ	לָקַחְתָּ	וְהָיָה	הָיָה	נִשְׁמָע	הַמְעַלְלִים	9
คำ-เยาะเย้ย	แก่-พวกเขา	แล้ว-ข้า-เป็น	ข้า-เป็น	เพลงเยาะเย้ย-ของพวกเขา	และ-บัดนี้	
H4405	H1992	H1961	H1961	H5058	H6258	

และบัดนี้ ข้าเป็นเพลงเยาะเย้ยของพวกเขา ไขแล้ว ข้าเป็นคำครหาของพวกเขา

:קָמַלְתָּ	וְשָׁמַעְתָּ	לֹא	וְיָדַעְתָּ	מִי	קָרָתָהּ	וְעָבַדְתָּ	10
น้ำลาย	ยัง	ไม่	และ-จาก-หน้า-ของข้า	จาก-ข้า	หลัก-หนี	พวกเขา-สะอิดสะเอียน-ข้า	
H7536	H2820	H3808	H6440		H7368	H8581	

พวกเขาเกลียดชังข้า พวกเขาหนีไปไกลจากข้า และไม่รู้ว่าอะไรจะถ่มน้ำลายรดหน้าของข้า

מִי	וְיָדַעְתָּ	וְיָדַעְתָּ	הַמְעַלְלִים	(וְיָדַעְתָּ)	וְיָדַעְתָּ	11
จาก-หน้า-ของข้า	และ-บังเหียน	แล้ว-ทรง-ข่ม-ข้า	พระองค์-ทรง-หย่อน	รูป-ของข้า	สาย	
H6440	H7448					

:קָמַלְתָּ
พวกเขา-ปล่อย-ไป
[H7971](#)

เพราะพระองค์ทรงหย่อนเชือกของข้าเสียแล้ว และทรงทำให้ข้าเจ็บปวด พวกเขาหนีหย่อนเชือกผูกต่อหน้าข้าด้วย

תִּקְרָא	עָלַי	וְיִבְנֶנּוּ	שָׁמַעְתָּ	רַגְלֵי	וְקָוְמוֹ	כַּתְּבָהּ	יָמִינוּ	לֹא	12
เส้นทาง	มุ่ง-มา	แล้ว-สร้าง	พวกเขา-ผลึก-ไป	เท้า-ของข้า	ลุก-ขึ้น	คนชั่ว	ขวา	ทาง-ด้าน	
H0734		H5549	H7971	H7272		H6526	H3225		

:אִיֶּכָּה
แห่ง-ความหายนะ-ของพวกเขา
[H0343](#)

บรรดาคนหนุ่มลุกขึ้นข้างขวามือของข้า พวกเขาผลึกเดินเท้าของข้าออกไป และพวกเขายกหนทางทำลายต่าง ๆ ของพวกเขาขึ้นต่อสู้ข้า

:קָמַלְתָּ	עָרַעְתָּ	לֹא	יָעִילֵנִי	וְתִקְוָה	וְתִקְוָה	וְתִקְוָה	13
แก่-พวกเขา	ผู้ช่วย	ไม่-มี	พวกเขา-ช่วย	เพื่อ-ความวิบัติ-ของข้า	ทาง-ของข้า	พวกเขา-ทำลาย	
	H5826	H3808	H3276	H1942		H5420	

พวกเขาทำให้ทางเดินของข้าเสียหาย พวกเขาเสริมภัยพิบัติให้ข้า พวกเขาไม่มีผู้ช่วยเหลือเลย

:לְלִבְךָ	הָאֵשׁ	תַּתְּךָ	וְיָאִתְּךָ	כַּתְּבָהּ	כַּתְּבָהּ	14
พวกเขา-กลิ้ง-เข้ามา	ความหายนะ	ใต้	พวกเขา-มา	กว้าง	ตั้ง-ช่องโหว่	
H1556		H8478	H0857	H7342	H6556	

พวกเขาหาข้าอย่างกับบรรดาน้ำที่ทะลักเข้ามาอย่างเต็มที่ พวกเขาเกลี้ยตัวกับข้าในความร้าวว่างเปล่านั้น

עָבַרְתָּ	בְּעָבְרֵךָ	וְתִבְנֶנּוּ	קָרָתָהּ	קָרָתָהּ	בְּלִבְךָ	עָלַי	תִּפְסַחְתָּ	15
ผ่าน-ไป	และ-ตั้ง-เมฆ	เกียรติ-ของข้า	ตั้ง-am	ข่ม-ไล่	ความน่าสะพรึงกลัว	ได้หันมา-สู่-ข้า	ความ-สยดสยอง	
H5645		H5082	H7307	H7291	H1091		H2015	

:יָעִילֵנִי
ความรอด-ของข้า
[H3444](#)

ความสยดสยองต่าง ๆ หันมาใส่ข้า พวกเขาไล่ตามจิตใจของข้าเหมือนอย่างลม และสวัสดิภาพของข้าสูญไปเสียเหมือนอย่างเมฆ

:נִבְּ	יָמִי	וְיָדַעְתָּ	שָׁמַעְתָּ	תִּפְסַחְתָּ	עָלַי	הַמְעַלְלִים	16
ความทุกข์	วัน-แห่ง	ยึด-ข้า	จิตวิญญาณ-ของข้า	ไหล-ออก	เหนือ-ข้า	และ-บัดนี้	
H6040	H3117	H0270	H5315	H8210		H6258	

และบัดนี้ จิตใจของข้าก็ถูกเทออกเหนือข้า วันทั้งหลายแห่งความทุกข์ใจได้ยึดตัวข้าไว้

:וְכַבְּדוּ אֶת
 สบ
[H7901](#)

לֹא
 ไม่
[H3808](#)

וְעָרְבָה
 และ-เส้นเอ็น-ที่-แกะ-เข้า
[H6207](#)

מֵעַל
 จาก-เข้า
[H5365](#)

נָקַד
 ถูกเงาะ
[H5365](#)

מֵעַל
 กระดุก-ของเข้า
[H6106](#)

הָלַל
 ยาม-คำคืน
[H3915](#)

17

กระดุกทั้งหลายของเข้าถูตัวเข้าไปในเวลากลางคืน และบรรดาเส้นเอ็นของเข้าไม่หยุดพักเลย

:וְנִיחָה
 รัด-เข้า
[H0247](#)

וְנָקַד
 เสื่อ-ของเข้า
[H3801](#)

כֹּס
 ดั่ง-คอก
[H6310](#)

לְבָשָׁה
 เครื่อง-แต่งกาย-ของเข้า
[H3830](#)

שָׁפַת
 เสื่อผ้า-ของเข้า-ปิดรูป
[H2664](#)

כָּבֵד
 อันมาก

בְּבָרָה
 ด้วย-ฤทธิ์

18

เครื่องแต่งกายของเข้าเสียดรูปไปด้วยความรุนแรงแห่งโรคของเข้า มันมัดเข้าไว้เหมือนอย่างปกเสื่อแห่งเสื่อนอกของเข้า

:וְאַחַד
 และ-เข้า
[H0665](#)

כָּפַר
 ดั่ง-พงสุลี
[H6083](#)

לְמַעַן
 แล้ว-เข้า-เป็นเหมือน

אֶל
 ลงใน-โคลน

וְנָקַד
 พระองค์-ทรง-เหวี่ยง-เข้า

19

พระองค์ทรงเหวี่ยงเข้าลงในหล่มแล้ว และเข้าก็กลายเป็นเหมือนพงสุลีและเข้าเข้า

:כִּי
 เข้า

וְנָקַד
 แล้ว-ทรงจ้อง-มอง
[H0995](#)

וְנָקַד
 เข้า-ยื่น
[H5975](#)

וְנָקַד
 ทรง-ตอบ-เข้า

אֶל
 แต่-ไม่
[H3808](#)

אֶל
 ต่อ-พระองค์
[H0413](#)

וְנָקַד
 เข้า-ร้องทูล
[H7768](#)

20

เข้าพระองค์ร้องทูลพระองค์ และพระองค์ไม่ทรงสดับฟังเข้าพระองค์ เข้าพระองค์ยื่นขึ้น และพระองค์ไม่ทรงเอาพระทัยใส่เข้าพระองค์

:וְנָקַד
 ทรง-เกลียด-เข้า
[H7852](#)

וְנָקַד
 พระหัตถ์-ของพระองค์
[H3027](#)

בְּעַזְמוֹ
 ด้วย-พลัง
[H6108](#)

אֶל
 ต่อ-เข้า

אֶל
 โหดร้าย
[H0393](#)

וְנָקַד
 พระองค์-ทรง-กลายเป็น
[H2015](#)

21

พระองค์กลับทรงโหดร้ายต่อเข้าพระองค์ พระองค์ทรงต่อต้านเข้าพระองค์ด้วยพระหัตถ์อันทรงฤทธิ์ของพระองค์

) :וְנָקַד (|וְנָקַד |
 พายุ ใน แล้ว-ทรงให้-เข้า-ละลาย
[H8454](#) [H7738](#) [H4127](#)

וְנָקַד
 ให้-เข้า-ชี้
[H7392](#)

אֶל
 am
[H7307](#)

אֶל
 บน
[H0413](#)

וְנָקַד
 ทรง-ยก-เข้า-ขึ้น
[H5375](#)

22

พระองค์ทรงชูเข้าพระองค์ขึ้นเหนือลม พระองค์ทรงให้เข้าพระองค์ขี้ลม และทรงให้ตัวเข้าพระองค์ละลายไป

:כִּי
 สิ่งมีชีวิต
[H3605](#)

אֶל
 ของ-ทุก
[H3605](#)

וְנָקַד
 แห่ง-การนัดพบ
[H4150](#)

וְנָקַד
 และ-ไป-ยัง-บ้าน

וְנָקַד
 พระองค์-จะ-นำ-เข้า-กลับ
[H7725](#)

וְנָקַד
 ความตาย
[H4194](#)

וְנָקַד
 เข้า-รู้
[H3045](#)

כִּי
 เพราะ

23

เพราะเข้าพระองค์ทราบแล้วว่า พระองค์จะทรงนำเข้าพระองค์ไปสู่ความตาย และไปสู่เรือนที่กำหนดไว้สำหรับคนเป็นทั้งปวง

:וְנָקַד
 เสียงร้อง
[H7769](#)

וְנָקַד
 ย่อมมี
[H3860](#)

וְנָקַד
 ใน-หายนะ-ของเขา
[H6365](#)

אֶל
 หรือ

אֶל
 มี
[H3027](#)

אֶל
 ผู้ใด-ยื่น
[H7971](#)

אֶל
 ใน-ซากปรักหักพัง
[H1164](#)

אֶל
 ไม่
[H3808](#)

אֶל
 แต่
[H0389](#)

24

แต่อย่างไรก็ตาม พระองค์จะไม่ทรงยื่นพระหัตถ์ของพระองค์ไปยังแดนคนตาย ถึงแม้ว่าพวกเขาต้องการความช่วยเหลือในการทรงทำลายของพระองค์

:וְנָקַד
 เพื่อ-คนขัดสน
[H0034](#)

וְנָקַד
 เป็นทุกข
[H5315](#)

וְנָקַד
 จิตวิญญาณ-ของเข้า
[H5701](#)

אֶל
 วัน
[H3117](#)

אֶל
 ยากลำบาก
[H7186](#)

אֶל
 เพื่อ-ผู้มี-วัน
[H1058](#)

אֶל
 เข้า-ร้องไห้
[H3808](#)

אֶל
 หรือ-ไม่

25

เข้ามิได้ร้องไห้เพื่อผู้ที่ประสบความทุกข์ยากหรือ จิตใจของเข้ามิได้โศกสลดเพื่อคนขัดสนหรือ

:אֶל
 ความมืด
[H0652](#)

אֶל
 แต่-มา
[H0935](#)

אֶל
 แสงสว่าง
[H0216](#)

אֶל
 แล้ว-เข้า-สอคอย
[H3176](#)

אֶל
 ความชั่ว

אֶל
 แต่-มา
[H0935](#)

אֶל
 เข้า-หวัง

אֶל
 ความดี

אֶל
 เพราะ

26

เมื่อเข้ามองหาสิ่งดี แล้วสิ่งร้ายก็มาถึงเข้า และเมื่อเข้าคอยความสว่าง ความมืดก็มาถึงที่นั่น

: עָנָה	אָמַר	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	27
ความทุกข์	วัน-แห่ง	เผชิญ-หน้า-ข้า	สงบ	แล้ว-ไม่	เดือด-พล่าน	อวัยวะภายใน-ของข้า	
H6040	H3117	H6923		H3808	H7570	H4578	

จิตใจของข้าร้อนรุ่มและไม่เคยสงบเลย วันทั้งหลายแห่งความทุกข์ใจนำหน้าข้าไป

: עָנָה	בְּכַחֲבָ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	28
ข้า-ร้อง-ขอความช่วยเหลือ	ใน-ที่ชุมนุม	ข้า-ลุก-ขึ้น	แสงแดด	โดย-ไม่มี	ข้า-เดิน-ไป	มีดคม	
H7768	H6951		H2535	H3808	H1980	H6937	

ข้าไว้ทุกข์ไปโดยไม่เจตนาจากศัตรู ข้าได้ยืนขึ้น และข้าร้องไห้ในที่ชุมนุมชน

: אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	29
นกรจอกเทศ	แก่-ลูก-ของ	และ-เพื่อน	แก่-หมาจิ้งจอก	ข้า-เป็น	พี่น้อง
H3284	H1323	H7453		H1961	H0251

ข้าเป็นพี่น้องกับมังกรทั้งหลาย และเป็นเพื่อนกับบรรดานกจุก

: אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	30
ความร้อน	จาก	แห่ง-เคิร์ยิม	และ-กระดุก-ของข้า	หลุด-จาก-ข้า	ดำ-คล้ำ	ผิวหนัง-ของข้า
		H2787	H6106		H7835	H5785

ผิวหนังของข้าดำ และบรรดากระดูกของข้าถูกเผาด้วยความร้อน

: אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	אָמַרְתָּ	31
ร้องไห้	กลายเป็น-เสียง	และ-ขลุ่ย-ของข้า	พิน-ของข้า	เสียง-โศกเศร้า	แล้ว-กลายเป็น
H1058		H5748	H3658	H0060	H1961

เสียงพินเขาคู่ของข้ากลับกลายเป็นเสียงโศกเศร้าเสียใจด้วย และเสียงขลุ่ยของข้ากลับกลายเป็นเสียงของคนเหล่านั้นที่ร้องไห้